

Sunqunchikmanta Paqarimuq



AWAY
TIC
C
C



PERÚ

Ministerio
de Educación

Viceministerio
de Gestión Pedagógica

Dirección
General de Educación
Intercultural, Bilingüe y Rural

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA**

PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



Sunqunçhikmança Paqarimuç





PERÚ SUYUPI YACHAY KAMAYUQ

Yachay Kamayuq Umalliq

Jaime Saavedra Chanduví

Perú Suyupi Yachachiykuna Umalliq

José Martín Vegas Torres

Perú Suyupi Yachay Wasikuna Purichiq

Fernando Bolaños Galdós

Simikunapi, Kawsaykuna Yachachiy Umalliq

Elena Antonia Burga Cabrera

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy Umalliq

Manuel Salomón Grández Fernández

Ayllu Yachaywasikunapi Yachachiykuna Umalliq

Rosa María Mujica Barreda

SUNQUNCHIKMANTA PAQARIMUQ

Ruraqkuna

Miriam Gladis Barboza Merino (Huanta)
Haydee Mitma Palomino (Ayacucho)
Doris Orosco Huaman (Ayacucho)
Mauro Donayre Muñoz (Huancavelica)
Rosa María Fernández Garamendi (Ayacucho)
Cesario Ayuque Laurente (Huancavelica)
Adrian Huaman Huillca (Ayacucho)

Llapan llamkaypi yanapaq DIGEIBIR

Moisés Cárdenas Guzmán, Ricardo Gonzales Estalla, Genaro Quintero Bendezú

Maytu tupachiq

Analí Shakenka Chávez Zambrano

Siqiq

Analí Shakenka Chávez Zambrano

2014 watapi allinchaspa kaqmanta mirachisqa

25,000 Mirachisqa

Cecosami S.A

**Calle Los Plateros 142, Urb. El Artesano, Ate
625-3535**

www.cecossami.com, nisqapi mirachisqa

© PERÚ SUYUPI YACHAY KAMAYUQ

Comercio ñanpi 193 yupayniyuqpi – San Borja Ilaqtapi

Lima - Perú

Qayana: 6155800

www.minedu.gob.pe

2014-03457 Yupanawan Perú suyupa hatun ñawichana wasipi churasqa

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2014-03457

Kay qillqasqa maytutaqa manam pipas mirachinmanchu, mana paqarichiqkunapa siminwanqa

Perú Suyupi Mirachisqa / Impreso en el Perú / Printed in Perú

Riqsichikuynin

Kay“Sunqunchikmanta Paqarimuq”qillqasqa
maytuqa sunqunchikmanta, yachayninchikmanta
paqarimusqanta qatipaspa chuyanchayman
puririchisqaykum; allin kuyakuy sunqunchikwan
qatipanapaq chayhinallatas qipa hamuq
warmakunaman tayta mamakunaman
maqchirinanchikpaq hinaspa allin riqsikuywan
riqsirinankupaq, chaymanhina allinta sunquchakuspa
ñuqanchikpa kaqninchikta yachapakuq warmakuna
sumaq sapinchayman churarinankupaq.

Chay sunqunchikmanta paqarimuqkunam kaykuna:
Imaynanpi llaqtakunapa sutin paqarisqanmanta,
llaqtakunapa sutichakusqanmanta, ayllukunapa
sutinkunapa paqarisqanmanta hinallataq llapa
ayllupa sunqunmanta paqariq takikuna chaymanta
willakuykuna.



Laqtañchikpa Taqiyñiñkuña

Takiyninchikkunaqa llaqtanchikpa sunqunmanta chayhinallataq imayna kawsayninchikkunamantam paqarimun, kaykunahina:

• PUMPIN TAKI

Punpinqa - Fajardo llaqtapa miski takiyninmi; hatuntapas taksatapas kusichin tusuchin, rikintuwan, bandurriawan Chinliliwan sunqunchiktapas llakichinraq kusichinraq.

Kunanñataqmi takiykusun:

CHILLIKUCHAY (taki)

Panichay panichay,
imaynanpitaq chillikucha waqachkan
qamqa yachachkankim. (qari)

Turichay turichay,
chillikuchaqa waqan
turichay turichay paralla
mana chayamunanpaq
kuyasqallay turichallay
imallataraq mikullasunchik
paralla mana
chayamuptinqa. (warmi)

Turichay turichay
imaynanpitaq Tinka qaqqa
tuñin,
qampas yachachkankim.
(warmi)

Panichay panichay Apu
Tinka Qaqqa tuñin,
paralla chayamunanpaq.
Kuyasqallay panichallay
utqayllaman yapukusunchik
Kusi kawsayta tarpukusunchik. (qari)

Panichay panichay imaynanpitaq waqastin purinki
willay willaykuway. (qari)

Turichay turichay panichallayki waqastin purini,
llaqta runalla llakisqa kaptin.
Kuyasqallay turichallay imallataraq mikullasunchik
llapa imapas wiharillanñam. (warmi)



• CHIMAYCHA

Chimaychapas Chuschi - Cangallo llaqtapim takikun. Qarikunaqa qillqay qillqay ruquyuq yana wara , warmikunañataq qillqay qillqay waliyuq ruqunkupas qillqay qillqay waytasapallaña. Chimaychaqa llaqtapa miski takiyninmi, ichaqa kay takiwanqa imayna kawsakuyninkumanta kaminakuspa uyarichinakunku.

Kunañataq takiykusun:

PILLPINTUCHAY (Taki)

Wayta rusaspa chawpichanpi
pillpintuchay. (kutiy)
Chalinachaypa puntachayman
pawaykamuy.
Bufandachaypa puntachanman
rataykamuy.
Chalinachaypa puntachanman
hamuptiykim.
Bufandachaypa puntachayman
rataptiykim.
Kuskachallanchik ripukusun
pillpintuchay.
Iskaychallanchik pasakusun
Pillpintuchay.



• QACHWA

Qachwataqa takinchik Kawsaykuna huqariy pachapi; kay qachwata takispam kusi kusilla llapa kawsayninchikkunata allin qispichisqanmanta pachamamaman qupunchik.

Kunanñataq takiykusun:

ALWIRQA IRAY

Taqllaykuy taqllaykuy,
makichaykiwan taqllaykuy,
saruykuy, saruykuy,
chakichaykiwan saruykuy (kutiy).

Chakichaykiwan makichaykuwan
Taqllaykuy, saruykuy taqllaykuy.
Makichaykuwan, chakichaykiwan
saruykuy, taqllaykuy, saruykuy.

Correopis cartay kachkan. (kutiy)
Likaylla likaykuyman,
qawaylla qawaykuyman. (kutiy)
Qawaylla qawaykuyman
Likaylla likaykuyman.



• CHIPTICHA:

Chipticha takiqa Chilkas llaqtapa takiyninmi, mandolinawan, guitarrawan charanguwanmi miskillataña waqachispa warmiwan qari waqta waqtalla llaqtapa raymin chayamuptin, llallinakuypi tusunku, Usunchay.

USUNCHAY (Taki)

Usunchay usunchay
Usuchinallaypaqchu. (kuty)

Tayta mamaykimanta
hurqumullarqayki. (kuty)

Imancha haykancha
Usuchillachkayman. (kuty)

Waknaña isikuru pallaq
Wawa churichallanta. (kuty)



KAPULI PALLAY QACHWA

Chiwaku

Chiwakucha wistu chaki
Maytam pawachkanki
Chiwakucha qillu tupsa
Maytam kallpachkanki.

Ama chaki samay

Ama chaki samachunchu pichkakuchallay
Tuta punchaw llamkarichun pichkakuchallay
Isankata apamuchun pichkakuchay
Uqi yarqay chiwakucham llalliwasun
Qanra chuchikullam suptarunqa.

Pukllay

Kapuli sacha hawanpi
Yana chiwillituy urpi
chiqapchum niñachallay
Rimakuwarqanki urpi.

Aqachallata upyakuykullaspay urpi
Sinchi llakiyta qunqarqusaq nispa vidallay.





*Llaqtakuñapa
Sutinikuñamanta*



• **Ayakuchu llaqtapa sutin paqariyninmanta:**

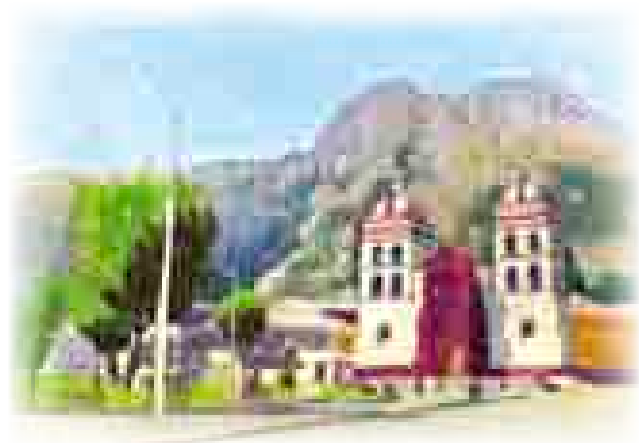
Ñawpaq pachapis **Ayacucho** llaqtapi piñanakuyllapi kawsasqaku, chaypis manchakuypaqta wañuchinakusqaku chayhinallataq, unquywanpas runa wañuq ayakunaqa chutarayaqku kuchukunapi, ayllunkunañataq waqapakuspa pampallaqku, chaymanta pachas Ayakuchuwan kay llaqtata suticharusqaku; castilla simipiñataqmi sutin kanman rincón de los muertos o morada de los muertos. Aya, wañusqa - muerto kuchu-rincon .



Wankawillka llaqtapa sutin paqariyninmanta:

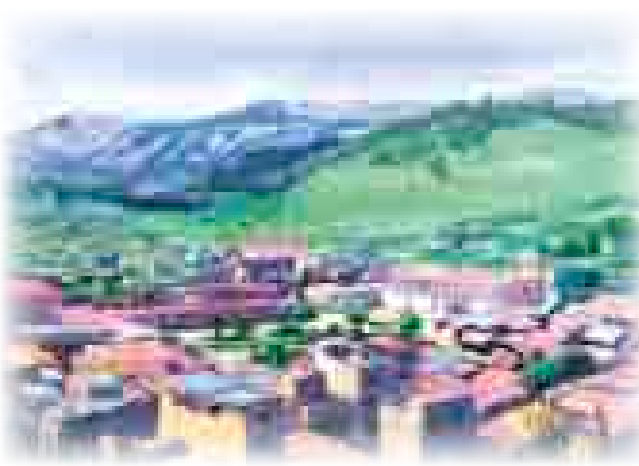
Huancavelica sutim, paqarimun iskay simimanta:

wanka = rumi, wankay, tusuy;
Willka = illa, willka, qampu, churipa churin, chaymi castilla simipi “piedra sagrada”ninan.



• **Antawaylla llaqtapa sutin paqariyninmanta:**

Andahuaylas llaqtapiqa kuyayllapaqñam chisinkuy pachata antaqa mastarikun; inti siqaykuy pachata ñawitapas pinqarichistin antamun chayraykum Andahuaylaspa sutin paqarimun Antawaylla sutimanta, Kastilla simipiñataqmi “Pradera de los celajes” ninan.



*Ayllu Sutiñkuñapa
Paqariynin*

Llapa qichwa ayllu sutikunaqa paqarin imakunapapas qapaq kayninta chaninchaspa, riqsispa, kuyakuspa, yupaychaspa yachaykuna hatallisqanmanhina chaymanhina qatipakunanpaq, allin kawsay qispichinanpaq chahinallataq ayllu sutikunaqa iñisqanman mana iñisqanmanhina karqa. Wakin ayllu sutikunataya riqsiykusunchik:



Waman (Huamán), llapa Huaman sutiuyuq runakunaqa chaninchasqam kawsakunku aswanqa kay ayllu sutiqa waman purun uywamanta paqarimun, wamanqa allin qari qari, yuyaynin huntasqa, rikchaysapa, llalliriqhina pawaqmi kay rimasqanchikmanhinam rikchakuqnata kay sutiwan suticharqaku.

Wamani (Huamaní), kay ayllu sutiqa paqarimurqa huk allin riqsikuy sutimanta chayhinallataq kuyakuy sutimanta Apunchiktahina qawaspa, ayllukuna, llaqtakuna, uywakuna waqaychasqanmanhina chaymanhina kachkan hatun wamani allin kamachikuq, allin yachayniyuq, taksa wamanikunapas kallantaq sapa llaqtachakunapi sapa ayllupaq nisqa chaytam huk riqsikuywan qawanku hinallamantaq waqaychanku.



Qispi (Quispe), qispiqa chipipiq rumim chayhinallataq urqkunapa sunqunmanta llusqsimuq llipipiq yakum; chayman sunquyuq runakunatam qispi nispa sutincharqaku, chaymanta pacham Qispi ayllu sutiqa.

Allqa (Allcca), allqa allqa
uywakunapi, yuraqwan yanawan,
pawa pawa, tipi tipi pucha
puchaqa chakra llamkaykunapim,
chaymanhina rikchakuptinmi kay
ayllu sutiqa paqarimurqa.



Chuqi (Chocce);

Aymara simimanta
paqarimuqmi chayhinallataq
qichwa simi rimaymanta.

Aymarapiqa quri,
chuqi ninanmi; qichwa
simipiñataqmi chuki maqana
nisqa.

Wayta (Huayta); Waytaqa
Castilla simipiqa flor ninanmi, kay
waytaqa llapa sachakunapa,
qurakunapa sisanmi payqa
kuyayllapaqñam achalan
pachamamanchikta, chaymi
kay ayllu sutiyaq runakunaqa
suqunmanta pacha kuyayllapaq
kananku.



Ñawpaq Willakuykuña

Willakuykunawan llamkaspaga warmakunapa yuyayninta,
yuyaymanayninta rimayninta qatipayninta patachayninta, miski
willakuyninta sumaqta puririchinchik sumaqta sapinchanchik.

PUKUPUKUMANTA

Huk punchawsi huk runa sallqa karu urqunta risqa, hinaptinsi qunqaymanta
huk pukupuku runapa hichpanman pawarirqamusqa. Chaysi chay runaqa
mancharikuspan, qipata ñawpaqta qawarispán ñakayta pukupukuta tarirusqa.

Chay pukupukus warmi kasqa, chaysi chay runapaqqa sumaq sumaq pachayuq
sipas rikchakarqapusqa, hinaptinsi chay runachaqa tapun pukupukutaqa:
-¿imataq sutiyki? nispa hinaptinsi chay pukupukuqa nin: -¿manachu yachanki
sutiyta?, ¿manachu riqsiwanki?, ¿manachu kuskanchakurquchwan?, kuskachaway,
kuskachakusun- nispa.

Hinaptinsi chay runaqa mana munakusqachu, mana munasqanmantas pukupukuqa
ñakarqusqa, chay rayku waqastin ripukusqa.

Chay ñakasqanpiñataq runaqa rumiyarqusqa, kunankamam chaypi sapallan
sayachkan.



Yachayninchikta yuyarispá:

1. ¿Pitaq kuskachakusun nisqa?
2. ¿ Pukupukuqa warmichu qarichu karqa?
3. ¿Pitaq rumiyarqusqa?

CHUQLLU QUCHAMANTA ÑAWPAQ WILLAKUY

Ñawpaqtaqa huk raqay ukupis sara wiñasqa chaymanta chay chuqllu qucha paqarimusqa, chay qipanmanqa imayna qucha paqarisqanmanta willakuy rikurimusqa.

Chuqllu quchaqa ñawpaqtaqa llaqtas kasqa, hinaptinsi chaypi yachaq runakunaqa allin llamkakuq kasqaku, chaymansi huk punchaw runa yakumanta wanustinña chayarusqa, hinaspa chay runakunaqa mana yakuta quykusqakuchu, chaymansi Taytachapa kamachikuyninmanhina llaqtataqa yaku wanpuqusqa, manas pipas lluptiyta atisqakuchu, chay pachamantam chuqllu qucha nispanku risisqaku.



Yachayninchikta yuyarispa:

1. ¿Maypitaq sara wiñasqa?
2. ¿Imaynatataq Chuqllu qucha paqarimusqa?
3. ¿Pikunataq yachasqaku chay llaqtapi?
4. ¿Allinchu chay runakuna mana yaku quykusqanku

AYA URQUMANTA

Mollebamba llaqtapis kan huk Aya Urqu, chay urqupis kan sumaq llipipichkaq rumichakuna, chaytas mana pipas maypas apanmanchu, kay aya urqus runaman tikrakuspan supayta chay rumichakunata waqaychan chayhinallataq sapallayki kaptikipas llumpayta manchachisunki.

Mana chay kananpaqsi sumaq sumaq waytakunata apana allinlla samakunaykipaq mana manchachisunaykipaq.

Huk punchawsi, tayta Marcos chay urquta risqa, hinaptinsi sumaq rumichakunata llipipichkaqta rikurquspa kusiqaña hapiyta qallaykusqa.

Chayna
kachkaptinsi,
qipanmanta huk
qari sukaykamun,
hinaspas
rumikunawan
chuqamun, chaysi
tayta Marcosqa
mancharikuspa, rumi
hapisqankunatapas
utqayman
kachaykuspa,
kallpa kallpayllaña
llaqtanman ripun.

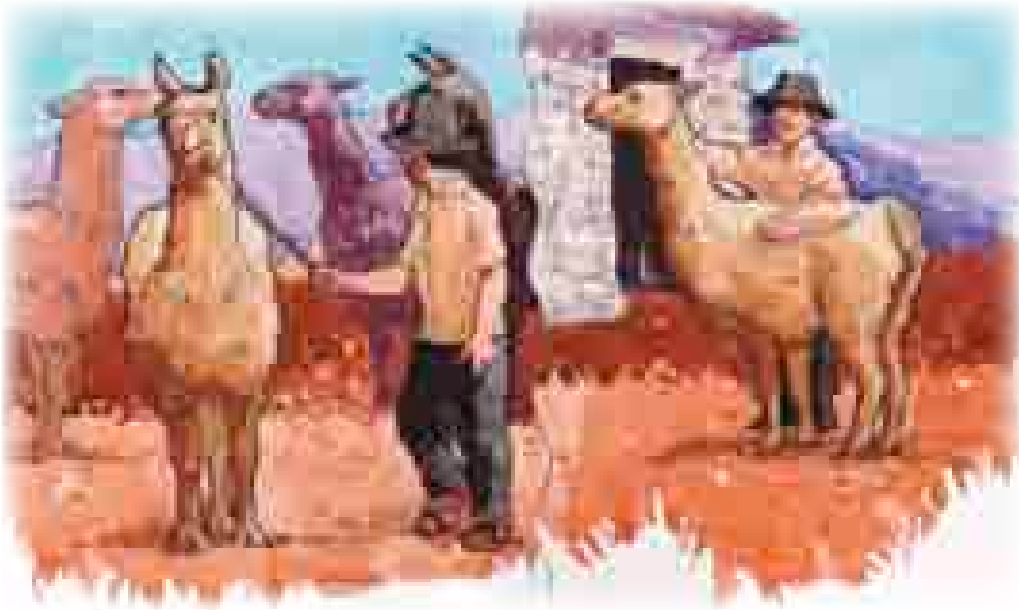


Llaqtanman
chayarquspas
tayta Marcosqa, llapan llaqtamasinkunaman willakusqa chay urqupi kasqanta, chaymanta pachas llapa riq runakunaqa anchata unanchanku chay urqutaqa, chayman rispankuqa waytata, pitanakunata, kukata, miskikunata ima aparikuspanku rinku.

Chay ruasqankumantas manaña urquqa manchachikunñachu aswantas uywankunata muyuriqninpi michinku.

1. ¿Imaynanpitaq Apu runata manchachisqa?
2. ¿Chiqapchu Apunchikkuna riman?
3. ¿Allinchu llutanpi imatapas rurachwan?¿Imanasqa?
4. ¿Imaraykutaq samincharqa?

SUWA RUNAMANTA



Mauruchas kasqa alli allin riqsisqa suwa runa, chaysi risqa suwakuq huk llaqtata wistunwan, mana tarimusqachu imatapas. Chaymanta kutimuspansi lllamata huñunakuchkaqta tarirqusqa, hinaspansi lasuyta qallarisqa. Hukllantas lasurqusqa, hinaspansi wistunman wataykamusqa. Chay lasus kasqa waka qaramanta sinpasqa, chaymantas wasin kasqanman pusamusqa. Chay lllamaqa wistuwankuskata pusamuptin hawkallas hamusqa. Wasinman chayaykuspan warminta kamachin: -mankata tinkiy, kuchillukunata apamuy, kay lllamatam tarikarqamuni, nispa.

Chaysi warmiqa mañasqankunata haywasqa, chayña qariqa lllama saqtananpaq atipakun ichaqa manas atisqachu, churinkunawan, warminpiwan yanapachikuspa saqtarqunku, nakananpaq kachkaptin, chay lllamaqa yaqallas llliwchanta aparqusqa.

Yapas warminta qayan: - ¡Warmi apamuy akchita imataq kayqa, nispa! Chaysi warmiqa akchita aparqamusqa, hinaptinsi chay lllamaqa chinkarqun. Lllapan runakuna anaqta allí allinta mancharikurqunku, hinaspansi tapusqaku: ¿imatataq pusamurqankiqa? nispa.

Anchata mancharikurquspa uma nanaywan huk wata yupay unqkun. Chaymantas chay suwa suwa runaqa suwakuymanta wanakurqusqa, chaysi hamutakuspan:- qarqaryatachiki pusamurqani - nispa. Manam kunanmantataq suwakullasaqchu, wanakusaqmi, nispa.

Yachayninchikta yuyarispa:

1. ¿lmanasqataq qarqachakuna rikurimun?
2. ¿Allincho suwakuy? ¿lmanasqa?
3. ¿lmatataq kay willakuy yachachiwanchik?

PAKUCHA MAMA QUCHAPA PAQARIYNINMANTA

Ñawpaq watakunapis manaraq Qucha paqarichkaptin kasqa huk sumaq sumaq llaqta, chaypis llampu sunqu kuyakuq runakuna yachasqaku. Watakunapa risqanmanhinas awqa sunqu runakuna huk llaqtakunamanta chayamuspanku mana allin kawsayman chayarqachisqaku, chayna kachkaptinkus huk machucha mawkay mawkay pachayuq mañapakustin kasaraku raymiman rikuriykasqa, chaysi qanrallaña latapay latapay pachayuq kaptin kamiyan piñarikusparaq chay kasarakuypi chiqnikuq runakuna tinka tinkataraq machuchallataqa qarqurqamusqaku.

Ñan tukuyninpiñataqsi huk llampu sunqu mama Pitiq sutiyoq warmi wasinpi chaskiykasqa. Ichaqa payqa waytallatas muskinanpaq chaskiykun, kaynata nispa:
- Kunanpuni wawaykita, uywaykikunata pusarikuspayki ripukuy, ichaqa amam qipaykita ima raykupas qawarimunkichu.

Warmiqa urqupiña kachkaspani llapa tunruruta, llimyata uyarispan hukllata qipaman qawarirqamusqa hinaptinsi llaqtataqa yakuñawampurquspan millpurqusqa chayllapitaqsi warmiqa chitan aysakusqa wawan qipikusqa rumiyarqusqa.



Ñawichasqaykimanhina tapukuykunata kutichiy:

1. ¿Warmi lmaynappitaq rumiyarqusqa?
2. ¿Qam imaniwaqtaq karqa chaynata machuchatahina nisuptiyki?
3. ¿Allin chu kay runakunapa rurasqan? ¿Imanasqa?

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno.

Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

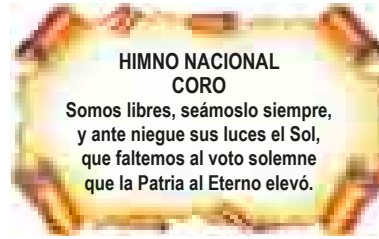
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”